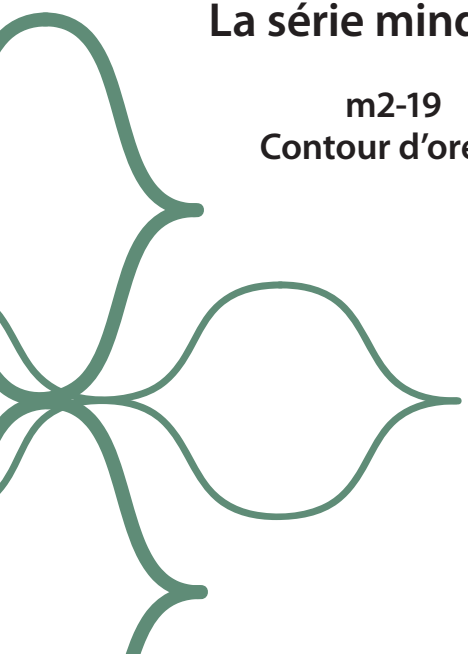
widex mind™220

# Mode d'emploi
# La série mind™220

## m2-19
## Contour d'oreille



WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

## Votre aide auditive

*(A remplir par l'audioprothésiste)*

**Date :**_____

**Taille de la pile :** _____

| Les programmes d'écoute | Position du programme choisi |
|---|---|
| Principal | |
| Accoutumance | |
| Musique | |
| Télévision | |
| Confort | |
| Transposition fréquentielle | |
| T | |
| M + T | |



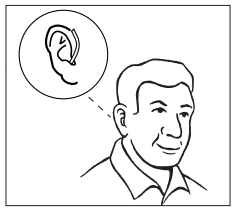
## Sommaire

**Merci... ....4**
**L'aide auditive ....5**
**Identification droite/gauche. ....6**
**Les signaux indiquant des fonctions ....7**
Le voyant lumineux ....7
**La pile. ....8**
L'insertion de la pile ....8
Indication que la pile est épuisée ....10
Verrouillage du tiroir-pile ....11
**Allumer et éteindre l'aide auditive .... 12**
**Positionnement de l'aide auditive et de l'embout .... 13**
**Retrait de l'aide auditive et de l'embout .... 14**
**Réglage automatique du volume .... 15**
**Le réglage fin du volume .... 16**
**Les programmes d'écoute .... 18**
Passer d'un programme d'écoute à l'autre ....20
**La radiocommande .... 21**
**L'utilisation d'un téléphone .... 22**
**Le nettoyage .... 23**
L'aide auditive. ....24
Les ouvertures du microphone ....25
L'embout. ....26
**Le remplacement du tube .... 27**
**Les accessoires .... 28**
Entrée audio ....28
Les systèmes FM ....31
**En cas de dysfonctionnement .... 32**
**Prendre soin de votre aide auditive .... 34**
**Conseils et mises en garde .... 35**

# Merci…

… d'avoir choisi une aide auditive Widex.

Votre aide auditive est un appareil sophistiqué qui peut être réglé en fonction de vos exigences, en consultation avec votre audioprothésiste.



Toutes les illustrations de ce livret représentent une aide auditive pour l'oreille droite.

**Nous espérons que votre nouvelle aide auditive Widex vous donnera entière satisfaction.**

**Important**

*Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'aide auditive.*

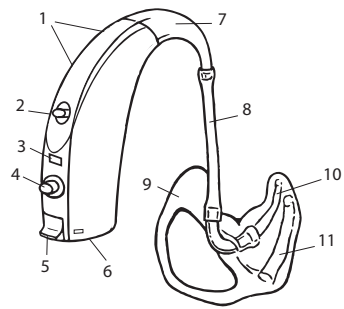
***Votre aide auditive, votre système de maintien auriculaire et les accessoires ne sont peut-être pas exactement identiques à ceux représentés dans ce mode d'emploi. D'autre part, nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.***



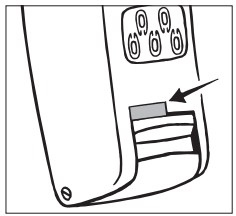
# L'aide auditive

L'illustration ci-dessous représente l'aide auditive et le système de maintien auriculaire. Le système de maintien auriculaire comprend un tube et un dôme.

1. **Couvercle du microphone**
2. **Contrôle de volume**
   disponible sur certains modèles
3. **Voyant lumineux**
4. **Bouton de sélection des programmes**
5. **Interrupteur Marche/Arrêt**
6. **Tiroir-pile** avec ergot
7. **Coude intégré**
8. **Tube**
9. **Embout**
10. **Canal de la sortie du son**
11. **Event** (en option)



## Identification droite/gauche



Si vous possédez une aide auditive pour chaque oreille (appareillage binaural), nous vous conseillons de demander à votre audioprothésiste d'apposer des marques de couleur sur vos aides auditives (marque rouge = droite, marque bleue = gauche).

La flèche indique la position de la marque d'identification.



## Les signaux indiquant des fonctions

Votre aide auditive peut émettre un signal pour indiquer l'utilisation de certaines fonctions. Il peut s'agir d'un message vocal ou de signaux sonores réglés par votre audioprothésiste. Le signal peut également être désactivé.

### Le voyant lumineux

L'aide auditive possède un voyant lumineux. Il clignote quand :

- il reçoit un signal provenant d'une radiocommande, si vous en utilisez une.
- vous allumez l'aide auditive ou que certains programmes d'écoute sont activés.

# La pile

Nous vous recommandons d'utiliser des piles de type **Zinc Air**. Veuillez utiliser une pile de **taille 13** pour votre aide auditive.

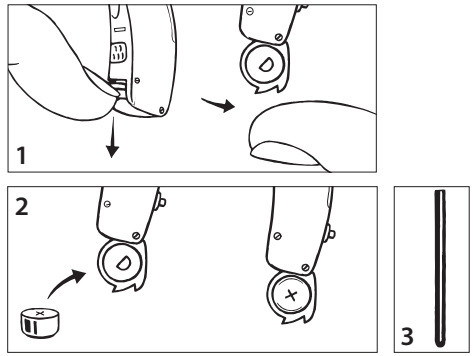
Si vous avez besoin de piles de rechange, veuillez contacter votre audioprothésiste. Il est important de noter la date d'expiration et de bien lire les recommandations concernant la façon de se débarrasser des piles usagées sur l'emballage de celles-ci.

## L'insertion de la pile

Avant d'insérer une nouvelle pile dans votre aide auditive, n'oubliez pas d'ôter l'étiquette adhésive. La pile commencera à fonctionner quelques secondes après le retrait de cette étiquette. N'utilisez pas les piles sur lesquelles il reste un résidu collant de l'étiquette ou une autre substance indésirable.



1. Utilisez l'ergot pour ouvrir le tiroir-pile.
2. Placez la pile de façon à ce que le signe plus (+) de celle-ci soit orienté vers le haut.
3. Vous pouvez vous aider de l'aimant pour guider la pile dans son logement.




Si vous avez des difficultés à fermer le tiroir-pile, c'est que la pile n'est pas bien placée. Lorsque vous remplacez la pile, nous vous conseillons de le faire au-dessus d'une table.

## Indication que la pile est épuisée

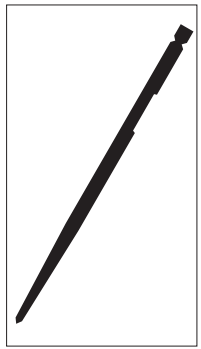
Par défaut, l'aide auditive émettra un message vocal lorsque la pile est sur le point d'être épuisée (voir page 7). Si vous avez choisi d'entendre des signaux sonores, l'aide auditive émettra quatre bips. Lorsque la pile sera totalement épuisée, l'aide auditive sera complètement silencieuse. Nous vous recommandons de toujours avoir une pile de réserve sur vous.

Ne laissez jamais une pile épuisée dans l'aide auditive. Elle pourrait couler et endommager l'aide auditive.

**Important**

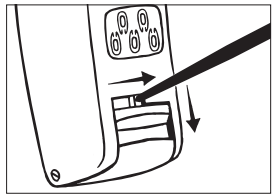
*Votre aide auditive peut s'arrêter de fonctionner par exemple si la pile est épuisée. Vous devez en être conscient(e), particulièrement lorsque vous êtes en voiture ou que vous êtes dépendant(e) de signaux d'avertissement.*





## Verrouillage du tiroir-pile

Votre aide auditive possède peut-être un verrou pour tiroir-pile. Ce verrou est conseillé si l'aide auditive est destinée à être portée par un enfant. Pour ouvrir le verrou, utilisez le petit tournevis fourni avec les accessoires de nettoyage.

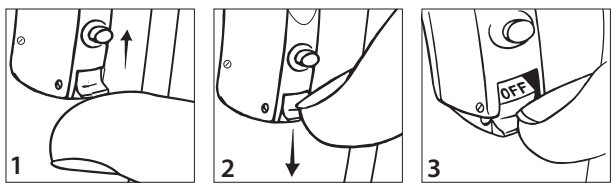


Pour l'ouvrir, poussez-le vers la droite, puis vers le bas en un mouvement et à l'aide de l'outil, comme sur l'illustration.

## Allumer et éteindre l'aide auditive

Le tiroir-pile de votre aide auditive fait également office d'interrupteur marche/arrêt.

1. Poussez l'interrupteur vers le haut pour allumer l'aide auditive. Si vous venez de l'éteindre, attendez au moins trois secondes avant de la rallumer.
2. Poussez l'interrupteur vers le bas pour éteindre l'aide auditive.
3. Le mot "OFF" apparaît clairement sur l'interrupteur lorsque l'aide auditive est éteinte.



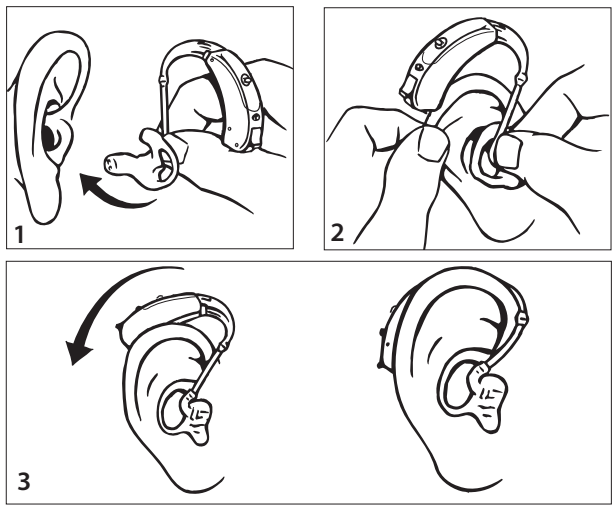

Par défaut, un message vocal indiquera que l'aide auditive a été allumée (voir page 7).

N'oubliez pas d'éteindre l'aide auditive lorsque vous ne vous en servez pas. Si vous ne devez pas vous en servir pendant plusieurs jours, ôtez même la pile.



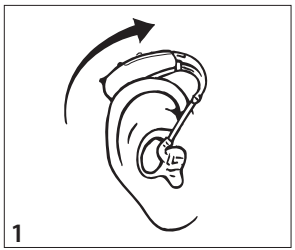
## Positionnement de l'aide auditive et de l'embout

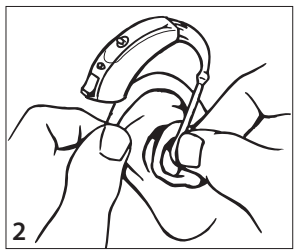
1. Insérez l'embout dans le conduit auditif tout en tenant la partie basse du tube.
2. Pour faciliter le processus, vous pouvez tirer l'oreille externe vers l'arrière et vers le haut avec la main opposée.
3. Placez l'aide auditive derrière l'oreille afin que le coude de l'aide auditive repose confortablement sur l'oreille, près de votre tête.



## Retrait de l'aide auditive et de l'embout

1. Retirez l'aide auditive de sa position derrière l'oreille.
2. Sortez doucement l'embout du conduit auditif tout en tenant la partie inférieure du tube.




Si vous rencontrez des difficultés, vous pouvez essayer de déplacer l'embout d'un côté sur l'autre tout en le sortant avec précaution. Vous pouvez également tirer l'oreille externe vers l'arrière et vers le haut avec la main opposée.



## Réglage automatique du volume

Le volume de l'aide auditive est réglé automatiquement en fonction de votre environnement sonore.

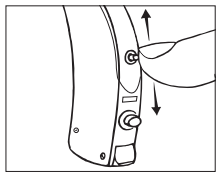
**Important**

**Votre aide auditive est un appareil puissant. Ne l'utilisez pas avec un niveau sonore inconfortablement élevé pendant trop longtemps, cela pourrait endommager votre audition.**

*Si le volume de votre aide auditive est généralement trop élevé ou trop faible, si les sons reproduits sont déformés ou si vous souhaitez davantage d'informations, veuillez vous adresser à votre audioprothésiste.*

## Le réglage fin du volume

Votre aide auditive peut posséder un contrôle de volume qui a la forme d'un petit levier.



Poussez le levier vers le haut pour augmenter progressivement le volume.

Poussez le levier vers le bas pour baisser progressivement le volume.

Chaque fois que vous réglerez le contrôle de volume, vous entendrez un bip, à moins que vous ayez choisi de désactiver les indications sonores (voir page 7). Lorsque vous augmenterez le volume, vous entendrez un bip plus aigu à chaque intervalle. Lorsque vous baisserez le volume, vous entendrez un bip plus grave à chaque intervalle. Lorsque vous aurez atteint le niveau maximum ou minimum, vous entendrez une sonorité constante.



**Pour éteindre complètement le son :**

- Après avoir entendu le son constant, continuez d'appuyer sur le petit levier du contrôle de volume vers le bas.

**Pour rallumer le son :**

- Poussez le petit levier vers le haut *ou*
- Changez de programme d'écoute *ou*
- Eteignez l'aide auditive, attendez 3 secondes et rallumez-la

Tout réglage du volume sera annulé lorsque vous éteindrez votre aide auditive.

Si vous souhaitez que le contrôle du volume soit désactivé, veuillez consulter votre audioprothésiste.

## Les programmes d'écoute

Votre aide auditive peut posséder jusqu'à trois programmes d'écoute destinés à être utilisés pour des situations d'écoute spécifiques.

Dans les premières pages de ce mode d'emploi, votre audioprothésiste pourra lister les programmes d'écoute disponibles dans votre aide auditive. Si vos besoins changent avec le temps, vous pourrez modifier la combinaison des programmes d'écoute. Vous pouvez choisir parmi les programmes suivants:

**Principal :** Programme standard.

**Accoutumance :** Mêmes caractéristiques que le programme principal, mais avec légèrement moins d'amplification.

**Musique :** Pour écouter de la musique.

**Télévision :** Pour écouter la télévision.

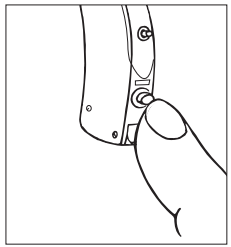
**Confort :** Atténue le bruit de fond.

**Transposition fréquentielle :** Rend les sons de fréquences aiguës audibles.



**T :** avec ce programme, vous écoutez via la bobine téléphonique (T) et non via le microphone de l'aide auditive (M). La bobine téléphonique est utilisée dans les lieux munis d'un système à boucle magnétique. Si vous activez le programme avec bobine téléphonique, vous entendrez une source sonore spécifique et bloquerez les sons environnants (n'oubliez pas que dans certaines situations, il est particulièrement important de pouvoir entendre les sons environnants comme par ex. la circulation, les signaux d'avertissements).

**M + T :** avec ce programme, vous écoutez via la bobine téléphonique (T) et via le microphone de l'aide auditive (M).



## Passer d'un programme d'écoute à l'autre

Vous pouvez passer d'un programme d'écoute à l'autre en utilisant le bouton de sélection des programmes situé sur le dos de l'aide auditive. Chaque fois que vous utiliserez le bouton de sélection des programmes, vous entendrez un clic à moins que cette fonction n'ait été désactivée. Un message vocal vous indiquera le programme sélectionné.

Si vous avez choisi d'être prévenu par une indication sonore, les bips vous indiqueront le programme que vous avez choisi :

- Programme 1 : Un bip court
- Programme 2 : Deux bips courts
- Programme 3 : Trois bips courts

Si vous souhaitez que le bouton de sélection des programmes soit désactivé, veuillez consulter votre audioprothésiste.

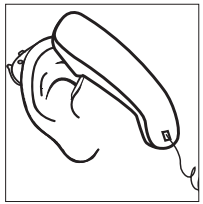


# La radiocommande

**Une autre façon de faire fonctionner l'aide auditive**

La radiocommande est un accessoire de votre aide auditive. Vous pouvez facilement manipuler votre aide auditive sans radiocommande, mais celle-ci vous offre un certain nombre d'options supplémentaires. Pour déterminer si vous avez besoin d'une radiocommande, veuillez consulter votre audioprothésiste.

## L'utilisation d'un téléphone



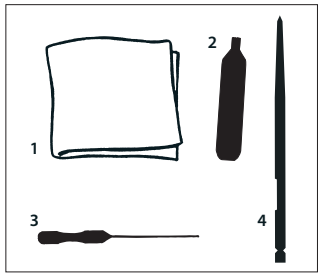
Lorsque vous téléphonez, nous vous recommandons de positionner le téléphone contre votre tête de façon à ce qu'il soit au-dessus de votre oreille, et non collé à celle-ci. Si le son n'est pas bon, essayez d'incliner légèrement l'écouteur du téléphone.



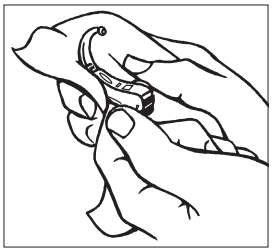
## Le nettoyage

Pour nettoyer l'aide auditive et le système de maintien auriculaire vous disposez des accessoires suivants :

1. **Chiffon**
2. **Brosse**
3. **Outil de retrait du cérumen**
4. **Tournevis**

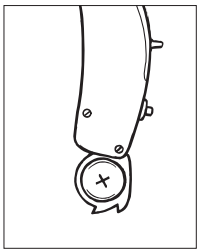



Adressez-vous à votre audioprothésiste si vous avez besoin d'un plus grand nombre de chaque accessoire de nettoyage.



## L'aide auditive

Essuyez l'aide auditive avec le petit chiffon doux après utilisation. N'utilisez jamais d'eau ou de solvants pour nettoyer l'aide auditive.

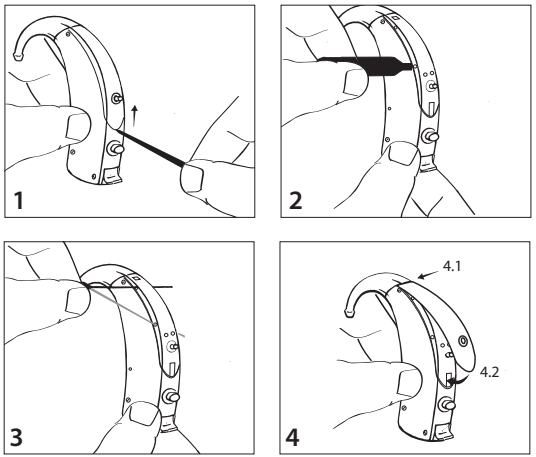


Lorsque vous n'utilisez pas l'aide auditive, le tiroir-pile doit rester ouvert de façon à l'aérer et lui permettre de sécher.



## Les ouvertures du microphone

1. Utilisez le petit tournevis pour soulever le couvercle du microphone et ôtez le couvercle.
2. A l'aide de la petite brosse, éliminez toute la saleté qui s'est déposée autour des ouvertures du microphone de l'aide auditive et sur le couvercle.
3. Pour nettoyer les ouvertures des microphones, passez-y l'outil de retrait du cérumen.
4. Remplacez le couvercle des microphones. Veillez à ce qu'il soit solidement fixé.

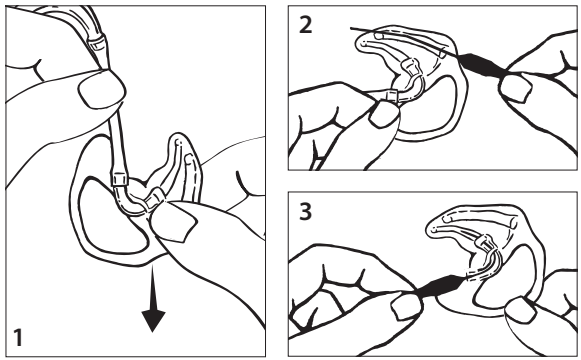


## L'embout

Veillez à ce que votre embout soit propre et qu'il ne présente pas de trace de cérumen et/ou d'humidité. N'utilisez jamais d'alcool ou autres solutions de nettoyage pour nettoyer l'embout.

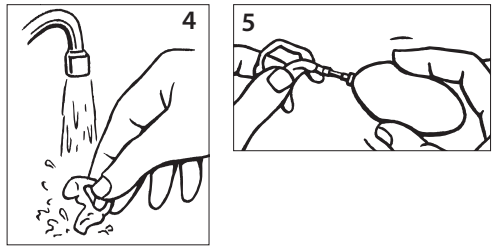
Nettoyage de l'embout :

1. Détachez l'embout du tube.
2. Nettoyez l'évent avec l'outil de retrait du cérumen.
3. Nettoyez le canal de la sortie du son avec l'outil de retrait du cérumen.






4. Au moins une fois par semaine, détachez l'embout du tube et rincez-le à l'eau tiède. Laissez-le sécher toute la nuit.
5. S'il y a toujours de l'humidité dans l'embout, utilisez une petite poire ou un objet semblable pour le sécher avant de fixer de nouveau l'embout sur le tube.




## Le remplacement du tube

Si le tube de votre système de maintien auriculaire devient mou, rigide, jaune ou qu'il se fend, remplacez-le.

Si vous avez besoin de tubes ou si l'embout ne s'adapte plus à votre oreille, veuillez contacter votre audioprothésiste.

# Les accessoires

## Entrée audio

L'aide auditive peut être équipée d'un sabot audio. Cela permet une connexion directe à différents types d'accessoires (systèmes FM et CROS/Bi-CROS), ainsi qu'à un appareil audio externe (radio, télévision, etc.). De cette façon, le son provenant, par exemple, d'une radio ou bien d'une personne munie d'un microphone FM peut être envoyé directement dans l'aide auditive.

Par défaut, l'aide auditive se met automatiquement sur un programme audio dès qu'un sabot audio est fixé sur celle-ci. Si, par la suite, vous voulez choisir un autre programme, vous devez utiliser le bouton de sélection des programmes sur l'aide auditive. Dès que vous ôterez le sabot audio, l'ordre habituel des programmes sera rétabli.

Dans le tableau de la page suivante, votre audioprothésiste pourra inscrire les programmes auxquels vous avez accès ainsi que leur emplacement.

Pour plus d'information sur l'utilisation d'une entrée audio, veuillez vous renseigner auprès de votre audioprothésiste.



| Programme | Ordre des programmes avec sabot audio |
|---|---|
| **1.** | |
| **2.** | |
| **3.** | |

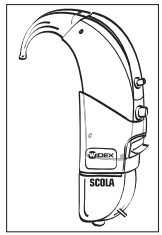
**Important :**

*Si l'aide auditive est connectée à un appareil qui est lui-même branché sur secteur, cet appareil doit répondre aux exigences de sécurité stipulées dans la norme internationale CEI 60065.*

*Ne branchez pas l'aide auditive à des prises qui sont marquées avec un ou plusieurs des symboles suivants :*

## Les systèmes FM

Un système FM est un appareil auxiliaire d'écoute qui peut être utilisé tel un accessoire de votre aide auditive.




Le système FM de Widex s'appelle SCOLA.

Le système SCOLA FM peut être réglé en fonction de vos besoins. Cela peut signifier que le bouton de sélection des programmes de l'aide auditive fonctionnera différemment que lors de l'utilisation d'un sabot audio.

Pour déterminer si vous avez besoin d'un système FM, veuillez consulter votre audioprothésiste.

## En cas de dysfonctionnement

Les pages suivantes contiennent quelques conseils à suivre en cas de problèmes. Avant de contacter votre audioprothésiste, veuillez suivre les conseils ci-dessous :

**Si aucun son ne sort de l'aide auditive, il se peut que :**

- *L'aide auditive n'est pas allumée.* Vérifiez que le tiroir-pile est bien fermé (vers le haut) et que les lettres "OFF" ne sont plus visibles sur l'interrupteur.
- *La pile est épuisée ou ne fonctionne pas*. Introduisez une nouvelle pile dans l'aide auditive.
- *Le canal de la sortie du son de l'embout est obstrué.* Nettoyez le canal de la sortie du son obstrué comme nous le décrivons à la page 26.

**Si le volume de l'aide auditive n'est pas assez puissant, il se peut que :**

- *La pile est quasiment épuisée*. Introduisez une nouvelle pile dans l'aide auditive.
- *Le canal de la sortie du son de l'embout est obstrué.* Nettoyez le canal de la sortie du son obstrué comme nous le décrivons à la page 26.
- *Votre oreille est obstruée par du cérumen*. Veuillez contacter votre ORL/médecin.
- *Votre audition a peut être changé.* Veuillez contacter votre audioprothésiste.



**Si l'aide auditive siffle constamment, il se peut que :**

- *Votre oreille est obstruée par du cérumen*. Veuillez contacter votre ORL/médecin.
- *Le tube est cassé*. Remplacez le tube.
- *Le tube est jaune et rigide*. Remplacez le tube.
- *Le tube se détache souvent de l'embout ou du coude de l'aide auditive.* Remplacez le tube.
- *Le coude est fendu*. Veuillez contacter votre audioprothésiste.
- *L'embout n'est pas correctement positionné dans votre conduit auditif.* Sortez l'embout du conduit auditif et réinsérez-le.
- *L'embout épouse mal la forme de votre oreille.* Veuillez contacter votre audioprothésiste.

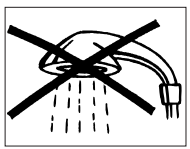
**Si l'aide auditive fonctionne de façon intermittente, il se peut que :**

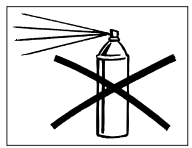
- *L'interrupteur marche/arrêt est sale.* Actionnez-le d'avant en arrière plusieurs fois (voir également page 12).

## Prendre soin de votre aide auditive

L'aide auditive est un objet précieux et doit être manipulée avec soin. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils qui vous permettront de prolonger la vie de votre aide auditive :

- Eteignez votre aide auditive lorsque vous ne vous en servez pas. Si vous ne devez pas vous en servir pendant plusieurs jours, ôtez même la pile.
- Lorsque vous ne vous servez pas de votre aide auditive, rangez-la dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- N'exposez pas l'aide auditive à des températures extrêmes ou à une forte humidité.
- Ne portez pas votre aide auditive sous la douche ou lorsque vous nagez, ou encore lorsque vous utilisez un sèche-cheveux, que vous vous parfumez ou que vous utilisez un vaporisateur.
- Dans les lieux où le taux d'humidité est élevé, nous vous conseillons d'utiliser un kit de dessiccation chaque jour pour diminuer la quantité d'humidité à l'intérieur de l'aide auditive. Voir les instructions qui accompagnent le kit de dessiccation de Widex.







## Conseils et mises en garde

**Les aides auditives et les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées ou mal utilisées. Une ingestion ou une utilisation inadéquate peut entraîner de graves lésions ou même être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin.**

- Veillez à garder l'aide auditive et ses composants, ainsi que les accessoires et les piles hors de portée des enfants et de toute personne susceptible d'avaler de tels objets ou de se blesser. Ne changez pas les piles en leur présence et ne leur montrez pas l'endroit où vous les rangez. Jetez soigneusement les piles usées.
- Les piles sont très petites et peuvent facilement être prises pour des pilules ou semblables. Ne mettez jamais une pile ou une aide auditive dans votre bouche, pour quelle raison que ce soit, car vous risqueriez de l'avaler.

**ATTENTION**

*Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type de pile incorrect ou rechargé. Mettez les piles au rebut conformément aux instructions.*

- Ne permettez jamais à une autre personne de porter votre aide auditive, étant donné que cela pourrait endommager son audition de façon permanente.
- L'aide auditive ne vous redonnera pas une audition normale mais pourra vous aider à exploiter le mieux possible votre audition résiduelle. Cependant, vous devez savoir que s'habituer à une nouvelle aide auditive et à de nouveaux sons prend un certain temps.

- Le port d'une aide auditive accroît le risque d'amas de cérumen. Veuillez contacter votre médecin / ORL si vous pensez qu'un bouchon de cérumen s'est formé dans votre oreille. Non seulement le cérumen peut diminuer votre audition mais également réduire considérablement l'effet de l'aide auditive. Nous vous conseillons de vous faire nettoyer les oreilles par votre médecin deux fois par an.
- L'aide auditive est en matière moderne anallergique. Cependant, dans de rares cas, le port de l'aide auditive peut provoquer une irritation cutanée. Si vous constatez une irritation cutanée dans ou autour de votre conduit auditif, veuillez contacter votre audioprothésiste.
- Nous vous informons que l'utilisation de tout type d'aide auditive peut impliquer un léger risque d'infection du conduit auditif. Une infection peut se produire suite à une aération inadéquate de l'oreille. Par conséquent, nous vous recommandons de retirer



l'aide auditive et le système de maintien auriculaire de votre oreille pendant la nuit afin que le conduit auditif puisse être aéré. Veillez à bien nettoyer et bien examiner votre aide auditive et le système de maintien auriculaire. En cas d'infection, veuillez consulter un médecin et contacter votre audioprothésiste qui vous conseillera sur la façon de désinfecter les divers composants de l'aide auditive. N'utilisez en aucun cas de l'alcool, du chlore ou d'autres solvants.

- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer votre aide auditive vous-même.
- Ne portez pas votre aide auditive lors d'une radiographie, d'une IRM, d'un scanner, d'une diathermie à ondes courtes ou de traitements par rayonnements semblables et ne placez jamais votre aide auditive dans un four à micro-ondes. Ces types de rayonnements sont des rayonnements qui peuvent endommager votre aide auditive. Les rayonnements provenant par exemple des équipements des salles de surveillance, des alarmes antivol et des téléphones portables sont plus faibles et n'endommageront pas l'aide auditive.
- Les aides auditives Widex ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des mines ou autres lieux contenant des gaz explosifs.

Vous ne devez pas jeter les aides auditives, les accessoires et les piles dans les ordures ménagères ordinaires. Veuillez contacter le représentant officiel local de Widex qui vous conseillera sur la façon de vous débarrasser, comme il se doit, de ces objets.

CE 0459

**WIDEX A/S** • Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge
Denmark • www.widex.com

Printed by HTO / 05-10
9 514 0153 003 #01